



**BETSIAMITES BAND COUNCIL, ROUTE 138 AND THE BETSIAMITES RESERVE**  
**PUBLIC EDITION**  
**JULY 2008**

<b>VIEW DOCUMENT</b>	<b>EXHIBIT</b>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 1: HISTORICAL DOCUMENTATION</b></p> <p>ICC, Bilingual Annotated Index to 7-Volume Historical Document Collection;</p>
	<p>ICC, Historical Document Collection, Volume 1 (of 7);</p>
	<p>ICC, Historical Document Collection, Volume 2 (of 7);</p>
	<p>ICC, Historical Document Collection, Volume 3 (of 7);</p>
	<p>ICC, Historical Document Collection, Volume 4 (of 7);</p>
	<p>ICC, Historical Document Collection, Volume 5 (of 7);</p>



VIEW DOCUMENT	EXHIBIT
	ICC, Historical Document Collection, Volume 6 (of 7);
	ICC, Historical Document Collection, Volume 7 (of 7);
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 2: FIRST NATION CLAIM SUBMISSIONS</b></p> <p><b>2:</b> Jacques Frenette, “Highway 138 and the Betsiamites Reserve: Specific Claim by the Montagnais of Betsiamites Band vs. The Crown in Right of Canada” [May 1995] (original in French);</p>
	<p><b>2a:</b> English Translation of Exhibit 2;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 3: CANADA’S CONFIRMING RESEARCH</b></p> <p><b>3:</b> DIAND, Specific Claims Branch, Historical report prepared by Public History Inc., entitled “Les Revendications des Montagnais de Betsiamites: le droit de passage routier, pont et route 138” (with maps M1- M14), November 1997 (original in French);</p>
	<p><b>3a:</b> English Translation of Exhibit 3;</p>
	<p><b>3b:</b> Maps M1 to M14 with an index;</p>



VIEW DOCUMENT	EXHIBIT
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 4: REJECTION LETTERS</b></p> <p><b>4:</b> Paul Cuillerier, Director of DIAND's Specific Claims Branch, to René Simon, Chief of the Montagnais of Betsiamites, 16 April 1999 (Claim rejection letter – original in French);</p>
	<p><b>4a:</b> English Translation of Exhibit 4;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 5</b></p> <p><b>5:</b> Betsiamites Band Council Resolution “permitting the Provincial Government of Québec to construct a road across the Reserve,” 11 August 1924;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 6</b></p> <p><b>6:</b> Betsiamites Band Council Resolution giving a conditional approval to the bridge and approach road project, 7 July 1955 (original in French);</p>
	<p><b>6a:</b> English Translation of Exhibit 6;</p>
	<p><b>6b:</b> Betsiamites Band Council Resolution giving conditional approval to the bridge and approach road project, 27 July 1955;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 7:</b></p> <p><b>7:</b> Betsiamites Band Council: Political bureau, Negotiation division, “Provincial Highway on Betsiamites Territory, 1911-1960” (5 maps and a table – originals in French);</p>



VIEW DOCUMENT	EXHIBIT
	<p><b>7a:</b> “Betsiamites Territory”;</p>
	<p><b>7b:</b> “Initial Path of Highway 15”;</p>
	<p><b>7c:</b> “Path of the Highway after 1956”;</p>
	<p><b>7d:</b> “Betsiamites Bridge and Village”;</p>
	<p><b>7e:</b> “Infrastructure of the Village of Betsiamites, 1960”;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 8</b></p> <p><b>8:</b> Blizz’art Global Communication, “Tshishtekaikan” calendar for the year 2000 : the Chiefs of Betsiamites,” 2000 (original in French);</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 9</b></p> <p><b>9:</b> Jacques Frenette, “First Period of Contemporary Occupation: 1920-1945,” Second chapter in “Research on the Occupation and Use of the [Betsiamites] Territory,” prepared for the Attikamek-Montagnais Council, 1983 (original in French);</p>



VIEW DOCUMENT	EXHIBIT
	<p><b>9a:</b> English Translation of Exhibit 9;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 10</b></p> <p><b>10:</b> Philippe Reverin, “Environmental Verification of a Potentially Polluted Sector of the Territory of the Betsiamites Community: Final Report,” February 2001 (original in French);</p>
	<p><b>10a:</b> English Translation of Exhibit 10;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 11</b></p> <p><b>11:</b> Excerpts from the written testimony of Mr. Jean-Marie Picard (with 3 maps, numbered 2, 5 et 6), 28 August 2001 (original in French);</p>
	<p><b>11a:</b> English Translation of Exhibit 11;</p>
	<p><b>11b:</b> Betsiamites Band Council: Political bureau, Negotiation division, Map #2: “Bersimis Beaver Preserve and the Family Names Associated with the Traditional Territory of the Betsiamites Montagnais” (original in French);</p>
	<p><b>11c:</b> Betsiamites Band Council: Political bureau, Negotiation division, Map # 5: “Section of Provincial Highway 15 through the Betsiamites Reserve – 1945 (Map #1)” (original in French);</p>



VIEW DOCUMENT	EXHIBIT
	<p><b>11d:</b> Betsiamites Band Council: Political bureau, Negotiation division, Map #6: “Section of Provincial Highway 15 through the Betsiamites Reserve after the rerouting of the highway – 1960 (Map # 2)” (original in French);</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 12</b></p> <p><b>12:</b> Denis Brassard, Supplementary documents submitted on August 29, 2001;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 13</b></p> <p><b>13:</b> Excerpts from the memoirs of Bishop Monsignor N.A. LaBrie from his stay in Betsiamites from 1923 to 1929 [27 March 1969] (original in French);</p>
	<p><b>13a:</b> English Translation of Exhibit 13;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 14</b></p> <p><b>14:</b> Indian Claims Commission, Public Hearing: Betsiamites Band Council - Route 138 and the Betsiamites River Bridge, 14 and 15 June 2001 (Floor version, 2 volumes);</p>
	<p><b>14a:</b> Indian Claims Commission, Public Hearing: Betsiamites Band Council - Route 138 and the Betsiamites River Bridge, 14 and 15 June 2001 (French translation, 2 volumes);</p>
	<p><b>14b:</b> Indian Claims Commission, Public Hearing: Betsiamites Band Council - Route 138 and the Betsiamites River Bridge, 14 and 15 June 2001 (English translation, 2 volumes);</p>



VIEW DOCUMENT	EXHIBIT
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 15</b></p> <p><b>15a:</b> DIAND, Specific Claims Branch, Table entitled: "Expenditures by the DIA and the Betsiamites Band for Road Work on the Reserve, 1928-1939," with ICC page references added in parantheses (French original accompanied by an English translation);</p>
	<p><b>15b:</b> DIAND, Specific Claims Branch, Table entitled: "Expenditures for Road Work on the Reserve, taken from the Band account for the fiscal year 1932-1933," with ICC page references added in parantheses (French original accompanied by an English translation);</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 16</b></p> <p><b>16:</b> Letter (original in English) from C. Sylvestre, Bersimis Indian Agency, to Mr. Roméo Boulanger, Regional Supervisor for Quebec Indian Agencies (letter erroneously addressed to the Ottawa office), dated 24 August 1956. Document submitted by the First Nation during the hearing of Mr. Boulanger, 28 May 2002;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 17</b></p> <p><b>17:</b> Quarterly report (original in English, in four pages) from L. Beaudoin, Bersimis Indian Agency, to Mr. Roméo Boulanger, Regional Supervisor for Quebec Indian Agencies, dated 31 May 1962. Document submitted by the First Nation during the hearing of Mr. Boulanger, 28 May 2002;</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 18</b></p> <p><b>18:</b> Indian Claims Commission, Hearing of Roméo Boulanger - Route 138 and the Betsiamites River Bridge, 28 May 2002 (Floor version);</p>
	<p><b>18a:</b> Indian Claims Commission, Hearing of Roméo Boulanger - Route 138 and the Betsiamites River Bridge, 28 May 2002 (French translation);</p>
	<p><b>18b:</b> Indian Claims Commission, Hearing of Roméo Boulanger - Route 138 and the Betsiamites River Bridge, 28 May 2002 (English translation);</p>



VIEW DOCUMENT	EXHIBIT
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 19</b></p> <p><b>19:</b> Collection of 83 documents, accompanied by an index, submitted by Canada in July 2002, in order to illustrate the general practice regarding the language in which Minutes of the Betsiamites Band Council meetings were taken, from 1939 to 1964; and</p>
	<p style="text-align: center;"><b>EXHIBIT 20</b></p> <p><b>20:</b> Map T-2612, showing the Betsiamites Indian Reserve, 1944.</p>

VIEW DOCUMENT	DOCUMENT DESCRIPTION
	<p style="text-align: center;">Final report dated March 2005</p> <p style="text-align: center;">French</p> <p style="text-align: center;">English</p>